CONTRATO Nº 031/2016
"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"

Entre la **AGENCIA FINANCIERA DE DESARROLLO (AFD)** con **RUC N° 80035190-8,** creada por Ley Nº 2.640 del 27 de julio de 2005, domiciliada en Herib Campos Cervera N° 886 c/ Aviadores del Chaco, República del Paraguay, representada para este acto por su Presidente **José H. Maciel,** con C.I. N° 384.064, nombrado por Decreto N° 10.718 de fecha 25 de febrero de 2013 y el Miembro del Directorio **Edgar Augusto Alarcón Bacigalupo** con C.I. Nº 679.181, nombrado por Decreto N° 8.684 de fecha 04 de abril de 2012, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **OLAM S.R.L.,** con **RUC Nº 80013217-3** domiciliada en Prof. Francisco Chávez N° 189, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el señor **Manfredo Deligdisch Stubbe, con Cédula de Identidad N° 187.024** según Poder, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente contrato para la **"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.-
El objeto del presente contrato es la **"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"** a ser provisto por el Proveedor a la Contratante.

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.-
Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) El Contrato;
(b) La Carta de Invitación y sus Adendas o modificaciones;
(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO), las Condiciones Generales del Contrato (CGC) y las Condiciones Especiales del Contrato (CEC) publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas.-
(d) La oferta del Proveedor;
(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;
(f) La Garantía de Fiel cumplimiento de contrato.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en el PBC.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.-
El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en los Subgrupos **250 "ALQUILERES Y DERECHOS",** incluidos en el Presupuesto General de la Nación, por el monto total de guaraníes **setenta y dos millones setecientos ocho mil (₲ 72.708.000)**, conforme al siguiente detalle:

Año	T.P.	Programa	Sub Programa	Proyecto	Objeto de Gasto	F.F.	O.F.	Departamento	Monto
2016	*2*	*1*	*0*	*0*	*250*	*30*	*1*	*99*	*₲ 72.708.000*

Manfredo Deligdisch
Apoderado Legal
OLAM SRL

AFD AGENCIA FINANCIERA DE DESARROLLO

GOBIERNO NACIONAL
Construyendo el futuro hoy

CONTRATO Nº 031/2016
"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"

Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID Nº **308.419.-**

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.-
El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **Licitación por Concurso de Ofertas**, convocado por la **AGENCIA FINANCIERA DE DESARROLLO**, según Resolución de **Directorio AFD Nº A68R04F250816 de fecha 25 de agosto de 2016.** La adjudicación fue realizada por Resolución **de Directorio AFD N° A85R04F241016 de fecha 24 de octubre de 2016.-**

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES.

Ítem	Descripción del Bien	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cantidad	Precio unitario (IVA incluido)	Precio Total (IVA incluido)
LOTE 1	SYMANTEC						
1	SYMC Backup Exec 2015 Server Win Per Server Renewal Essential 12 MONTHS GOV Licencia vigente, con vencimiento en Diciembre/2016	Veritas	USA	Unidad	1	₲ 1.300.000	₲ 1.300.000
2	SYMC Backup Exec 2015 Agent For Windows Win Per Server Renewal Essential 12 MONTHS GOV Licencia vigente, con vencimiento en Diciembre/2016	Veritas	USA	Unidad	1	₲ 780.000	₲ 780.000
3	SYMC Backup Exec 2015 Agent for Applications and Databases WIN Per Server Renewal Essential 12 MONTHS GOV BAND S Licencia vigente, con vencimiento 1(una) en Noviembre/2016 y 2 (dos) en Diciembre/2016	Veritas	USA	Unidad	3	₲ 1.300.000	₲ 3.900.000
4	SYMC Backup Exec 2015 Agent for Vmware and Hyper-V Win PER Host Server renewal ESSENTIAL GOV BAND S 12 MESES Licencia vigente, con vencimiento en Diciembre/2016	Veritas	USA	Unidad	1	₲ 2.090.000	₲ 2.090.000
5	Renovación – Symc Desktop Laptop Option 7.6 WIN 1-100 USERS BNDL COMP 12 meses, Licencia vigente con vencimiento Noviembre 2016	Veritas	USA	Unidad	1	₲ 3.400.000	₲ 3.400.000
6	Renovación – Symc Protection Suite Enterprise Edition 4.0 PER USER MULTI LIC GOV BAND A ESSENTIAL 12 Meses – Vencimiento en Noviembre/2016 Desktop Laptop Option 7.6 WIN 1-100 USERS BNDL COMP 12 meses, Licencia vigente con vencimiento Noviembre 2016	Symantec	USA	Unidad	80	₲ 253.000	₲ 20.240.000
						Total Lote 1	₲ 31.710.000
LOTE 4	FORTINET						
1	Renovación FG-200D-BDL Bundle 12 MESES 8x5 (hardware plus 8x5 Forticare and Fortiguard UTM Bundle x 12 meses), con vencimiento en Noviembre/2016	Fortinet	USA	Unidad	1	₲ 12.250.000	₲ 12.250.000

Manfredo Deligdisch
Apoderado Legal
OLAM SRL

CONTRATO Nº 031/2016
"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"

2	Renovación FAZ-200D-Centralized log and analysis appliance – 4xGE RJ45, 1 TB Storage, up to 5 GB/day of logs BDL Bundle 12 meses 8x5 – (hardware 8x5 Forticare and Fortiguard UTM Bundle x 12 meses), con vencimiento en Noviembre/2016	Fortinet	USA	Unidad	1	₲ 3.300.000	₲ 3.300.000
						Total Lote 4	₲ 15.550.000
LOTE 5	**MIND MANAGER**						
1	Renovación MindJet MindManager – Government Incl. Windows v.14 and Mac v.10 + MSA por 1 año	Mindjet	USA	Unidad	1	₲ 1.850.000	₲ 1.850.000
						Total Lote 5	₲ 1.850.000
LOTE 6	**GFI**						
1	Renovación GFI Events Manager PRO para MÍNIMO 25 equipos, con vencimiento en Noviembre/2016	GFI	USA	Unidad	1	₲ 13.000.000	₲ 13.000.000
						Total Lote 6	₲ 13.000.000
LOTE 7	**MICROSOFT**						
1	SysCtrCnfgMgrCltML SA OLP Gov PerUsr x 2 años con vencimiento en Noviembre/2016	Microsoft	USA	Unidad	70	₲ 115.000	₲ 8.050.000
2	SysCtrCltMgmtSte SA OLP Gov PerOSE x 2 años con vencimiento en Noviembre/2016	Microsoft	USA	Unidad	4	₲ 162.000	₲ 648.000
3	SysCtrStd LicSAPk OLP Gov 2Proc Qlfd x 2 años con vencimiento en Noviembre/2016	Microsoft	USA	Unidad	1	₲ 1.900.000	₲ 1.900.000
						Total Lote 7	₲ 10.598.000
TOTALES							**₲ 72.708.000**

El monto Total del presente contrato asciende a la suma de **guaraníes setenta y dos millones setecientos ocho mil (₲ 72.708.000), IVA incluido.-**

En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los bienes solicitados a la Contratante y a subsanar sus defectos, de conformidad con las disposiciones del Contrato y de la Carta de Invitación y sus Anexos, Adendas o modificaciones.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de la provisión de los bienes los Precios del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato y en la Carta de Invitación y sus Anexos, Adendas o modificaciones.

Los pagos estarán sujetos a la disponibilidad del Plan Financiero de la AFD, y la obtención del código de Contratación emitido por la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas (DNCP) y podrán ser efectuados por La Contratante en cheque o transferencia en guaraníes a través del Banco Central del Paraguay, según lo dispuesto en el art. 13° del Decreto Reglamentario Nº 7.395/06, que reglamenta la Ley Nº 2.640 del 27 de julio de 2005, "QUE CREA LA AGENCIA FINANCIERA DE DESARROLLO", dentro de los 30 días de haber recibido la factura de crédito y previa recepción de los servicios por el área encargada, y una vez constatado el pleno cumplimiento de las cláusulas contractuales por parte del Proveedor.

Manfredo Deligdisch
Apoderado Legal
OLAM SRL

CONTRATO Nº 031/2016
"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"

La Contratante procederá, si corresponde, a la retención de los siguientes impuestos: Renta, IVA y 0,4% sobre el importe de cada factura una vez deducidos los impuestos mencionados precedentemente, conforme a lo estipulado en el art. 1° de la Ley N° 3.439/07 que modifica la Ley Nº 2.051/03 "De Contrataciones Públicas".

6. VIGENCIA DEL CONTRATO.-
El plazo de vigencia de este Contrato será por un término de **un (01) año para los lotes 1, 4, 5 y 6 desde el 16 de Noviembre de 2016 hasta el 15 de Noviembre de 2017** y por el término de **dos (02) años para el lote 7** desde el **16 de Noviembre de 2016,** hasta el **15 de Noviembre de 2018**.

7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES Y/O SERVICIOS.-
Los bienes deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas de la carta de invitación, en la siguiente dirección: Oficinas de la AFD sito en Herib Campos Cervera Nº 886 c/ Aviadores del Chaco, Edificio Australia 3er. Piso.-

8. CONFIDENCIALIDAD.-
Toda la información y/o documentación que cualquiera de las Partes suministre a la otra en virtud del presente Contrato, tendrá el carácter de Información Confidencial, aun cuando la parte emisora de la información omitiera calificarla como tal al momento de suministrarla. Queda comprendida en el alcance de esta cláusula toda la información suministrada antes de la celebración del presente Contrato, y toda aquella información que se suministre con posterioridad a la misma.-
Dicha información y/o la documentación mencionada precedentemente, así como, todos los derechos derivados de los mismos, que hayan sido o sean divulgados al Proveedor (o los empleados del Proveedor), permanecerán como propiedad de la Contratante (AFD), debiendo el Proveedor guardar confidencialidad respecto de toda la información obtenida como consecuencia del cumplimiento de este Contrato, durante cinco (5) años contados desde la firma del mismo. El Proveedor no podrá divulgar, reproducir, o emplear en beneficio propio o de terceros, la información y/o documentación obtenidas en su carácter de Proveedor, obligándose a utilizar los mismos exclusivamente para la finalidad relacionada con el objeto del presente contrato.-

Además de las obligaciones que emanan del presente instrumento, el Proveedor estará obligado a:
(i) Mantener la información y/o documentación en estricta reserva y no revelar ningún dato a ninguna otra persona física o jurídica, relacionada o no al Proveedor (o los empleados del Proveedor), sin el consentimiento previo y escrito de la Contratante.
(ii) No reproducir la información y/o documentación por ningún medio ni en ningún formato sin previa y expresa autorización escrita de la Contratante, excepto aquellas copias que el Proveedor pueda necesitar a los efectos de la ejecución del contrato.

La divulgación o el uso de la Información y/o documentación por el Proveedor en infracción de esta cláusula, así como cualquier otro incumplimiento de las obligaciones aquí previstas, será considerada causal de rescisión, reservándose la AFD el derecho de reclamar las indemnizaciones que por daños y perjuicios sean procedentes. Igualmente, correrá por cuenta del Proveedor la indemnización por eventuales daños causados por la divulgación indebida de la información clasificada en perjuicio de terceros y/o bienes de la AFD o sus funcionarios.-

Conforme a lo mencionado más arriba, toda información y/o documentación a la que el Proveedor tenga acceso mediante la prestación de los servicios contratados conforme al

Manfredo Deligdisch
Apoderado Legal
OLAM SRL

presente contrato será considerada de carácter confidencial, salvo los siguientes casos, respecto de los cuales no se aplicarán las obligaciones previstas en la presente cláusula:

(i) Si se trata de información que sea de dominio público, o en lo sucesivo pase a ser de dominio público;
(ii) Se trate de información que estuviese en posesión del Proveedor antes;
(iii) Se trate de información obtenida a través de terceros siempre que el Proveedor haya obtenido dicha información en forma legal y sin haber incurrido en una infracción a esta cláusula;
(iv) Se trate de información que deba ser revelada en virtud de una orden judicial, de conformidad con la legislación siempre que el Proveedor tuviera la obligación legal de proporcionar dicha información, y siempre que antes de la divulgación de la Información Confidencial, notifique a la Contratante con un plazo razonable sobre la orden en cuestión, a fin de garantizar a la misma la oportunidad de oponerse a la divulgación solicitada.-

El Proveedor deberá demostrar que la divulgación realizada se encuentra amparada en alguna de las excepciones previstas precedentemente.-

9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.-
La administración del contrato estará a cargo: del área de **TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN** de la AFD.-

10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.-
La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en la Carta de Invitación, sus Adendas o modificaciones, la cual se presentará a más tardar dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al **diez por ciento (10%)** del monto total del contrato.-

11. MULTAS. -
Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con las Condiciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones. Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley N° 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.-
Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2.051/03, y en el Pliego de Bases y Condiciones.

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.-
Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones.

Manfredo Beligdisch
Apoderado Legal
OLAM SRL

CONTRATO Nº 031/2016
"RENOVACIÓN DE LICENCIAS VARIAS"

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.-
Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los **16** días del mes **Noviembre del** año **2016**.-

ASESORIA LEGAL POR TEXTO AFD

.....
POR LA CONTRATANTE
EDGAR A. ALARCÓN BACIGALUPO
C.I. Nº 679.181

.....
POR LA CONTRATANTE
JOSÉ H. MACIEL
C.I. Nº 384.064

.....
POR EL PROVEEDOR
MANFREDO DELIGDISCH STUBBE
C.I. N° 187.024

OLAM